

# LIZEL



Récit - Théâtre

# REPORTAGE

sur la création du spectacle

(collectage-écriture-lecture) :

<https://vimeo.com/552806086/1b437f4282>

Réalisation Yannick Chaumeil, l'Arrache-temps

## Equipe

**Témoign :** Elise Bouthors

**Collectage, écriture, jeu :** Marion Lo Monaco (Cie Laluberlu)

**Mise en scène :** Macha Léon (Cies Laluberlu et Les Cailloux sauvages / l'Arbre à vaches)

**Accompagnement à l'écriture orale :** Nathalie Lhoste-Clos (Cie Laluberlu)

**Regard ami :** René Trusses (Ligue enseignement 65)

**Création et régie lumières :** Laurent Aranda

**Suivi audio-visuel :** Yannick Chaumeil (l'Arrache-temps)

## Partenaires

Ligue de l'enseignement 65

AFMD, délégation 65

Ville de Tarbes

Médiathèque Louis Aragon de Tarbes

Mairie d'Ogeu les bains

Editions « la Malle d'aurore »

## PRESENTATION DU PROJET

### Synopsis

Lizel a 6 ans en 1934. Elle est en Allemagne avec son papa et sa maman, entourée de ses grands-parents. Dans la famille, ils aiment le chant.

Lizel a 9 ans en 1937. Elle est en France, réfugiée avec ses parents. Ils aiment toujours chanter en Allemand.

En 1939, Lizel dissocie les nazis des Allemands. Là, elle a 11 ans. Ils chantent en Français, maintenant.

1943, c'est l'année où ils ont arrêté de chanter. Ses parents.

« Lizel » est l'histoire vraie d'une petite fille devenue femme au milieu des décombres de l'Histoire. Le récit d'une gaie petite flamme d'humanité qui n'a cessé de brûler, malgré les tempêtes.

### Genèse

En septembre 2020, la Ligue de l'enseignement 65, m'a contacté pour me proposer de **rencontrer Madame Elise Bouthors, tarbaise, née Jakobs.**

Elise est Allemande, ou plutôt était Allemande. Née à Sarrebruck en 1929, elle est arrivée à Tarbes en 1935. Année où **sa famille a fui, le soir du plébiscite du 13 janvier qui rattachait la Sarre à l'Allemagne, et donc au régime nazi.**

**Son histoire est celle de l'Europe à partir de 1933.** Des parents militants socialistes et opposants à Hitler, des années cachée avec sa famille pour échapper à la Gestapo, l'arrestation et l'assassinat de son père par le IIIème Reich. Puis l'emprisonnement à Toulouse, les violences, et la vue de centaines de familles juives monter dans les trains. Enfin, la lutte pour survivre après la guerre, entre femmes, n'ayant plus rien.

Mais son histoire ne s'arrête pas là... Après la guerre et jusqu'à aujourd'hui, **toute sa vie de femme a été mise au service des autres, pour lutter contre la misère et les injustices.** Par un constant engagement politique et associatif, en faveur des solidarités et de la fraternité.

### Projet artistique

**Mener un travail de collectage auprès d'Elise Bouthors, en extraire une écriture personnelle et créer un Seule en scène à partir de ce récit.**

Ce projet répond à des motivations profondes, intimes, anciennes : La collecte de mémoire et sa transmission. Pour la garder vivante par l'écriture et la représentation. Par là-même, la création d'un lien par delà les générations. **Porter le témoignage d'une femme entre toutes, invisible et puissante à la fois, reflet d'une Histoire qui n'est pas franchement derrière nous. Porter, surtout, une histoire d'humanité vibrante.** Qui, du moins, me touche profondément et que je suis honorée de transcender et de sauvegarder par le spectacle vivant.

" Je pense que l'écriture est un travail de guérison. Elle a à voir avec quelque chose qui relève de la guérison. Pas uniquement ma propre guérison mais une guérison de la vie. De la vie souffrante. De la vie mise à mal par les conditions modernes. "

Christian Bobin



## PROCESSUS DE CREATION

### Collectage

Toutes les semaines, **d'octobre 2020 à janvier 2021, Elise et moi avons eu rendez-vous dans sa cuisine, à Tarbes.** Yannick Chaumeil et sa caméra étaient là, dans un coin de la pièce. Nous discutons, et quand Elise racontait son histoire, le micro et moi l'écoutions.

Entre nos rencontres, il s'est agi de **traiter la matière collectée à partir de la captation audio des entretiens.** Pour la préparation de ceux qui suivent, et dans l'optique de repérer les angles de vue du futur récit : choix des périodes de la vie d'Elise, aspects à mettre en valeur, organisation temporelle du récit.

Depuis février 2021, Elise et moi continuons de nous voir... Pour prendre le thé !

### Ecriture

"La forme, c'est le fond qui remonte à la surface. » Victor Hugo

**Une écriture narrative et théâtralisée.**

**La narration prend le « je » d'Elise.** Une Elise petite fille au début du récit, que nous sentons grandir au fil de la pièce. Une narration assez épurée pour laisser place au cinéma intérieur des spectateurs.

Par ailleurs, cette **narration est fréquemment entrecoupée de scènes théâtralisées où je joue les différents personnages.** Cela afin de négocier avec différentes temporalités (passé / présent) et différents plans du récit (large / serré). Pour revenir au cœur de l'action et de l'Histoire, tout proches des protagonistes.

Enfin, **poèmes et textes mis en chansons** ponctuent le récit.

### Mise en scène

**Une mise en scène épurée** pour laisser toute sa place au texte et à l'histoire.

### Compagnons de récit

**Sur scène, une légère scénographie :** Une table, une nappe et deux chaises en bois.

**Un univers sonore** s'invitera à divers moments de l'histoire : musiques et archives audio.

**Une création lumière** sera réalisée par Laurent Aranda, artiste du clair-obscur.

### Edition du texte du spectacle

La maison d'édition « **La Malle d'Aurore** », prend en charge l'édition du texte du spectacle. Une première impression sera réalisée pour le 30 mai 2021, à l'occasion du Mai du Livre, à Tarbes.



## CONTACTS

### Porteuse de projet

Marion Lo Monaco

06.99.66.11.49 // [compagnielaluberlu@gmail.com](mailto:compagnielaluberlu@gmail.com)

### Contacts diffusion

Agence SPOKE – Sylvain Dartoy // Réseau national, hors 64

06.07.98.18.14 - [direction@agence-spoke.com](mailto:direction@agence-spoke.com)

Lolita Fontaine // Réseau 64

07.81.23.29.13 - [lolitafontaine64@gmail.com](mailto:lolitafontaine64@gmail.com)

### Web

[www.marionlomonaco.fr](http://www.marionlomonaco.fr)